

# Energiemessgerät/Energy meter

## 852.9821

D/A/CH/E

Sicherheitshinweise/Bedienungsanleitung  
Safety Instructions/Operating Instructions

*Vor Inbetriebnahme und erstem Gebrauch dieses Produktes ist dieses Dokument aufmerksam und sorgfältig zu lesen. Es ist dauerhaft aufzubewahren und bei Weitergabe des Produkts an den Empfänger ebenfalls weiterzureichen!*

*Before using this product for the first time, read this document carefully. It must be stored permanently and also passed on if the product is passed on to the recipient!*



## Technische Spezifikationen/Technical specifications

Netzspannung/Mains voltage: 230 V Wechselspannung, 50 Hz

- Belastbarkeit/Resilience: 3680 W
- Spannungsbereich/  
Voltage range: 0,8 – 1,2 Un (Un=230 V-)
- Betriebstemperatur/  
Operating temperature: 0°C – 55°C
- Maximale Höhenlage7  
Maximum altitude: bis zu 2000m
- Transiente Überspannung/  
Transient overvoltage: CAT II

Einheit	Bezeichnung	Genauigkeit
Spannung/Voltage	V	± 5.0%*
Ampere	A	± 5.0%*
Hertz	Hz	± 0.2%*
Watt	W	± 5.0%*
Scheinleistung/ Apparent power	VA	± 5.0%*
Kilowattstunden/ Kilowatt hours	kWh	± 1.0%*

\*basierend auf folgenden Werten/based on following values: Ib=1A, Un=230V, Fn=50Hz, Tn=23°C

## Funktionen/Functions

- Das Gerät misst unter anderem den Stromverbrauch angeschlossener Geräte. Somit kann durch die Überwach- und Kontrollfunktion zu einem effizienteren **Energiesparen** beigetragen werden.

Among other things, the device measures the power consumption of connected devices. Thus, the monitoring and control function can contribute to more efficient energy savings.

- Es wird zwischen Steckdose und einem elektrischen Verbraucher angebracht und ist ohne weiteren Installationsaufwand betriebsbereit.

It is installed between a socket outlet and an electrical consumer and is ready for operation without any further installation effort.

- Das Gerät verfügt über eine Speicherfunktion. Die gespeicherten Daten lassen sich bis zu 6 Monate, unabhängig von einer permanenten Stromversorgung, anzeigen. Die Speicherung erfolgt über einen integrierten, fest eingebauten und nicht austauschbaren Akku.

The device has a memory function. The stored data can display data of up to 6 months, independent of a permanent power supply. The data is stored in an integrated, permanently installed and non-replaceable battery.

## Uhrzeit/Time

**+ Taste/Button:**

Anzeige zwischen 12 und 24 Stunden wechseln  
12 Stunden: Wertbereich: 00.00-11.59  
24 Stunden: Wertbereich: 00.00-23.59

Change display between 12 and 24 hours  
12 hours: value range: 00.00-11.59  
24 hours: value range: 00.00-23.59

**SET Taste/Button:**

zwischen Stunden/Minuten wechseln  
toggle between hours/minutes

**+ 1:**

Wert einstellen/set value

**MENU Taste/Button:**

Wert festsetzen/assess value

## Einstellungen/Settings

### Tarif/Tariff

- Drücken Sie **„SET“**, um den Einstellungsmodus zu aktivieren. Durch zweimaliges Drücken der **„SET“**-Taste, können Sie die Tarif-Einstellungen ändern. Sie befinden sich in den Tarif-Einstellungen sobald am linken oberen Bildschirmrand die Kennzeichnung **„Tariff 1“** erscheint.

Press **"SET"** to activate the setting mode. By pressing the **"SET"** button twice, you can change the tariff settings. You are in the tariff settings as soon as **"Tariff 1"** appears at the top left of the screen.

- Mithilfe der **„+“**-Taste können Sie nun die entsprechenden Kosten pro kWh einstellen. Ein Blinken zeigt an, welche Ziffer verändert wird.

By using the **"+"** key, you can now set the corresponding costs per kWh. A flashing display indicates which digit is being changed.

- Mit der -Taste wählen Sie die Ziffer aus, die Sie einstellen möchten.

Use the  key to select the digit you want to set.

- Mit **„+“** vergrößern Sie den Wert der blinkenden Ziffer (Einstellungsbereich: 00.00-99.99).

Press **"+"** to increase the value of the flashing digit (setting range: 00.00-99.99).

- Drücken Sie nach Abschluss Ihrer Einstellungen **„MENU“** um den Einstellungsmodus zu beenden. Die Speicherung der Einstellungen erfolgt automatisch.

After completing your settings, press **"MENU"** to exit the setting mode. The settings are saved automatically.

Sie können zwischen zwei unterschiedlichen Stromtarifen unterscheiden (z.B. Tagstrom und Nachtstrom). Betätigen Sie dazu, nach Einstellung der Kosten pro kWh erneut die **„SET“**-Taste. Sie können nun einen Startzeitpunkt für Tarif 1 festlegen (Anzeige: **„I PERIOD STR“**). Durch ein weiteres Drücken der **„SET“**-Taste können Sie einen Endzeitpunkt des ersten Tarifs definieren (Anzeige: **„I PERIOD END“**).

You can differentiate between two different electricity tariffs (e.g. day and night current). After setting the costs per kWh, press the **"SET"** button again. You can now define a start time for tariff 1 (display: **"I PERIOD STR"**). By pressing the **"SET"** key again, you can define an end time for the first tariff (display: **"I PERIOD END"**).

Ein erneutes Drücken der **„SET“**-Taste ermöglicht nun die gleichen Einstellungen für einen zweiten Tarif (Anzeige: **„Tariff 2“**) vorzunehmen.

Pressing the **"SET"** button again, allows you to make the same settings for a second tariff (display: **"Tariff 2"**).

- Falls Sie für die Zeit keine Einstellungen vornehmen, wird 00.00-07.59 für den ersten Tarif und 08.00-23:59 für den zweiten Tarif angenommen.

If you do not make any time settings, 00.00-07.59 is assumed for the first tariff and 08.00-23:59 for the second tariff.

## Hinweise/Clues

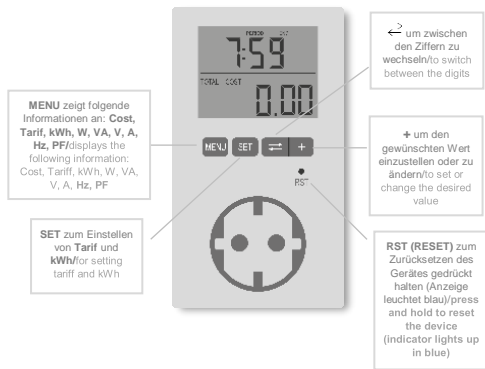
- Das Energiemessgerät ist NUR für den Einsatz in Innenräumen vorgesehen (Schutzart IP20).  
The energy meter is ONLY intended for indoor use (protection class IP20).
- Spannung und Leistung der angeschlossenen Geräte dürfen die Spezifikationen nicht überschreiten.  
The voltage and power of the connected devices must not exceed the specifications.
- Verbinden Sie niemals zwei oder mehr Messgeräte miteinander.  
Never connect two or more meters to each other.

## Reinigung und Entsorgung/Cleaning and disposal

- Verwenden Sie zur Reinigung keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel. Reinigen Sie das Gerät mit einem leicht feuchten Tuch und zweckmäßigem milden Reinigungsmittel.  
Do not use aggressive or abrasive detergents for cleaning. Clean the device with a damp cloth and a mild detergent.
- Vor dem Reinigen das Gerät vom Stromnetz trennen. ACHTUNG! Es darf keine Flüssigkeit in das Gerät eindringen. Das Eindringen von Flüssigkeiten kann zu einem Kurzschluss führen.  
Disconnect the device from the mains before cleaning. CAUTION Do not allow any liquid to enter the device. The ingress of liquids can lead to a short circuit.
- Stellen Sie vor Wiederinbetriebnahme sicher, dass das Gerät vollständig getrocknet ist.  
Before restarting the device, make sure that it is completely dry.
- Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll. Gemäß Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronikaltgeräte müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Geräts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.
- Electrical devices should not be disposed of with household waste. According to the European Directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), used electrical devices have to be collected separately and recycled in an environmentally appropriate manner. For more information on how to dispose of discarded electrical and electronic equipment, please contact your local authority or city council.



## Inbetriebnahme/Commissioning



- Verbinden Sie das Gerät mit einer vorschriftsgemäßen 230V-Schutzkontaktsteckdose.

Connect the device to a 230V protective contact socket in accordance with the regulations.

- Verbinden Sie den zu messenden, ausgeschalteten Verbraucher mit dem Messgerät.

In order to measure, connect the switched-off consumer to the energy meter.

- Schalten Sie den Verbraucher ein.

Switch on the consumer.

- Drücken Sie die RST-Taste.

Press the RST button.

## Informationen abrufen/retrieve information

- Durch Drücken der „MENU“-Taste können Sie folgende Informationen der Reihe nach abrufen:

By pressing the "MENU" button, you can recall the following information:

Total Cost	(Gesamtkosten) (Total cost)
Cost I	(Kosten des ersten Tarifs) (Costs of the first tariff)
Cost II	(Kosten des zweiten Tarifs) (Costs of the second tariff)
Tariff	(Eingestellter Tarif) (Set tariff)
kWh Kilowattstunden/ Kilowatt hours	(Energie) (Energy)
kWh I	(Energieverbrauch erster Tarif) (Energy consumption first tariff)
kWh II	(Energieverbrauch zweiter Tarif) (Energy consumption second tariff)

W	Watt	(aktuelle Leistung) (current power)
Va	Voltampere	(Scheinleistung) (Apparent power)
V	Volt	(Spannung) (Voltage)
A	Ampere	(Stromstärke) (Amperage)
Hz	Hertz	(Frequenz) (Frequency)
PF	Power Factor	(Leistungsfaktor) (Power factor)